

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
 Telephone: (973)779-0332 Fax: (973) 778-4263
 Fr. Cell: 973-337-3658
 Web: www.ststephenspassaic.com
 Email: stephenspassaic@freemail.hu
 Fr. László Vas Administrator
 Trustee: Stephen Devald,
 Parish council president: Frank Keresztes
 Secretary: Helen Tomaskovic



THE BAPTISM OF THE LORD - URUNK MEGKERESZTELKEDÉSE BULLETIN #2/2014 JANUARY 12, 2014 NEW YEAR -69, SUN. 74 ATTENDED

M/Day	Time	For:	Requested by
Sat.	04:30PM	Past Parishioners & Benefactors	
Sun.	09:00AM	Present Parishioners & Benefactors	
Jan. 12, 2014	11:00AM	Kerkay Hajnalka	SZÜLEI ÉS TESTVÉRE
Mon.	08:30AM	Kerkay Hajnalka	Szülei és testvére
Tues.	12:00PM		
Wed.	12:00PM		
Thurs.	12:00PM		
Fri.	12:00PM		
Sat.	04:30PM	Future Parishioners & Benefactors	
Sun. Jan. 19 2014	09:00AM 11:00AM	Theresa Himmelsbach Martha Barillo	Julianna Erli & Family Árpád Barillo & Family

VÁLASZOS ZSOLTÁR

Áldja meg Isten az ő népét, * adjon neki békességet.

ALTAR SERVERS: SATURDAY: TONY TICHACEK, ANDREW TICHACEK
 SUNDAY: 09:00 AM JOHN BUKLAD

11:00 AM KOVÁCS SEBASTIAN, HARANGOZÓ LACIKA
FELOLVASÓK: HARANGOZÓ LÁSZLÓ, VARGA RÉKA.
 HYMNS: #477, #471, #470, #475.

PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS
 And Let Them Know You Appreciate Their Support of the Parish Bulletin
 That's the Best Way to Thank Them for Your Bulletin

Merrill Lynch Wealth Management
 Bank of America Corporation
 Dan Cesuma, Financial Advisor
 CD's, Retirement, Fixed Income, Investments. Cell 201 679 1704
 N.J. Lic. No. 120-06-00
 1700 Route 23 North, Suite 200
 Wayne, NJ 07470
 dan.cesuma@ml.com
 Tel: 973.305.3863 • 877.283.0255 • Fax: 973.718.3144

*Drága fiam, Pethő István,
 valamint a
 László, Pethő és Kanócz
 család halottainak emlékére*

**Staudinger
 és
 Helyes család emlékére**

RINKO ORTHOPEDIC INC.
 ESTABLISHED 1957
 Prosthetics • Orthotics • OME
 201-796-3121
 FAX 201-796-1551
 www.rinko.com
 STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.
 VINCENT DECATALDO, L.P.O.
 DUANE MORRIS, L.P.O.
 25-09 BROADWAY
 FAIR LAWN, N.J. 07410

*In memory of
 Koczán Ferenc
 from the
 Family*

AMERICAN HUNGARIAN COLLEGIUM
 2007
Amerikai Magyar Collegium
 A jövő amerikai—
 magyar értelmiség
 neveléséért.

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME
 1313 Van Houten Avenue Clifton, NJ 07013
 515 Lexington Avenue Clifton, NJ 07011
 Phone 973 546-2000 Phone 973 777-4332
 Fax 973 779-3749 Fax 973 772-0108
 Email: tim@bizub.com Email: tj@bizub.com
 Timothy J. Bizub, Manager Thomas J. Bizub, Manager
 N.J. Lic. No. 4022 N.J. Lic. No. 2732
 www.bizub.com

*Szüleim és Nagyszüleim
 emlékére
 Terézia*

**SKODA LÁSZLÓ
 ALWAYS IN OUR HEARTS
 WIFE ZSUZSA
 SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER**

**IN MEMORY OF
 MY FATHER JOHN RINKO
 ANNA RINKO MY MOTHER
 AND JOSEPH RINKO
 MY BROTHER
 BY STEPHEN RINKO**

*Drága Jó
 Fiunk, Dezsőke!*

 Soha el nem múló
 szeretettel - emlé-
 kekkel - a szí-
 vünkben élsz:
 Apa—Anyá—
 Lacika

SINCE 1932 Phone (973) 361-2810 Fax (973) 361-6762
TURUL
 Commercial & Private Binding
 Restorations
 Gold Stamping
 60 Route 15 South
 Wharton, NJ 07885
 MARGIT P. RAHILL www.thebookbindery.com

**HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZEREK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ
 MEGRENDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-
 527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magya-
 rországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünet-
 ben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.**

WHEELCHAIRS, WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS,
 ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,
 CORSETS, KNEE BRACES, SUPPORTS

THE BAPTISM OF THE LORD. TODAY WE CELEBRATE THE BAPTISM OF OUR LORD WHEN HE BEGAN HIS PUBLIC MINISTRY. LIKE THE SERVANT IN THE FIRST READING, JESUS IS BELOVED OF THE FATHER AND RECEIVES THE SPIRIT IN ORDER TO CARRY OUT HIS WORK TO THE FULL. WE TOO HAVE BEEN EMPOWERED BY GOD AT OUR OWN BAPTISM TO 'COMPLETE HIS WORK ON EARTH'. LET US PRAY DURING THIS MASS THAT WE MAY BE AS FAITHFUL AS JESUS IN OUR TASK.

A FAMILY PROSPECTIVE by BUD OZAR. THE WORDS IN TODAY'S GOSPEL. "THIS IS MY BELOVED, WITH HIM I AM PLEASED," ARE WORDS EVERY CHILD NEEDS TO HEAR OFTEN. AFFIRMATION IS IMPORTANT TO RAISE HAPPY AND CONFIDENT CHILDREN.

THIS IS A REMINDER TO ALL PARISHIONERS THAT NOW WOULD BE A GOOD TIME TO PAY YOUR ANNUAL OFFERING OF THE FAITHFUL (DUES). IT IS \$30. FOR A SINGLR PERSON AND \$40. FOR A FAMILY. IF YOU WOULD LIKE TO REMAIN A MEMBER OF ST. STEPHEN'S, PLEASE PAY YOUR CHURCH DUES.

OUR DAILY MASS INTENTION BOOK HAS MANY OPEN SPACES. IT IS ALWAYS A THOUGHTFUL GESTURE TOWARD A DECEASED RELATIVE OR FRIEND TO HAVE A MASS OFFERED FOR THEM. PLEASE CALL THE PARISH OFFICE ANY WEEKDAY TO GIVE US YOUR MASS INTENTIONS. SUNDAY MASSES ARE \$15. AND WEEKDAY MASSES ARE \$10.

FATHER VAS WILL BE HAPPY TO BLESS YOUR HOME—PLEASE CALL THE RECTORY TO ARRANGE A TIME AND DATE.

THE PASSAIC ECUMENICAL COMMITTEE INVITES YOU TO ATTEND THE ANNUAL PRAYER SERVICE FOR CHRISTIAN UNITY TO BE HELD ON JAN. 19TH, 2014 AT 3:30 PM AT ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH, 215 LAFAYETTE AVE., PASSAIC. PLEASE BRING NON-PERISHABLE FOOD ITEMS FOR THE NEEDY. REFRESHMENTS WILL BE SERVED AFTER THE SERVICES IN THE CHURCH HALL. ALL ARE WELCOME.

THERE WILL BE A LUNCHEON ON SUNDAY, JAN. 26TH SERVING CHICKEN PAPRIKAS. REMEMBER TO MARK YOUR CALENDARS.



- **Vízkereszt ünnepe után ismét ház szentelni indultam. Kérem jelentkezzen mindenki aki szeretné, hogy meglátogassam.**
- **2014-es magyar illetve angol nyelvű falinaptárok elvihetők.**
- **Hirdetőink figyelmébe! 2014-re is 100 dollárt kérünk és így egész évben rendezve lesz a hirdetés ára. Hirdetéseikkel újságunk kiadását támogathatják! Támogassuk hirdetőinket! Vegyük igénybe szolgáltatásaikat!**
- **Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hét-köznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.**
- **Január 26 templomi ebéd, Menü: húisleves, paprikás csirke nokedlivel.**

Urunk megkeresztelkedése – Gondolatok az evangéliumhoz

Urunk megkeresztelkedésének elbeszélését jól ismerjük: Jézus találkozik Keresztelő Jánossal, aki felismeri benne Isten küldöttét, s ezért nem akarja a bűnbánati keresztségben részesíteni. Érthető a próféta magatartása a Messiással szemközt: hiszen a bűnbánat épp azt a célt szolgálja, hogy az ember megtérjen, előkészítse szívét a Felkent érkezésére. A Krisztus miért is vetné hát alá magát annak a keresztségnek, amelyet miatta hirdet János?

Jézus válasza első olvasásra nehezen érthető, minden magyar kiadás igyekszik így-úgy szelídíteni a szöveget. Ha szó szerint akarnánk lefordítani, ekként hangozna: „Hagyd csak el, ugyanis ily módon illik nekünk beteljesíteni minden igazságosságot” (Mt 3,15). Milyen „illendőségről” és „igazságosságról” van itt szó?

Egyes értelmezők szerint Jézus az ószövetségi előírások betartására utal, amelyeknek részét képezték a lemosások is (lásd Zsid 9,10) – a görög baptiszmosz szó „le mosás”, „vízbe merítés” jelentéssel is bír. Ez egybecseng azzal, amit a hegyi beszédben olvasunk: „Ne gondoljátok, hogy megszüntetni jöttem a törvényt vagy a prófétákat. Nem megszüntetni jöttem, hanem teljessé tenni” (Mt 5,17). Vagyis Jézus megkeresztelkedése bizonyos értelemben az ószövetség istentiszteleetének, kultikus rendjének beteljesítése.

Csak hogy érdekes kettősséget figyelhetünk meg a kifejezések használatában. Amikor János a Jézus általi keresztségről beszél, azt mondja: „Nekem van szükségem rá...” Jézus pedig ezt mondja a János általi megkereszteltetéséről: „Illik...”

Jézus számára nem szükséges ez a keresztség, ő szabad döntése alapján, önként vállalja magára. Még az ószövetségi szabályrendszer beteljesítése sem kötelezné erre. Miért dönt így? Az „igazságosság” szó választ ad erre: ez ugyanis az ember Isten előtti igaz mivoltát jelenti, ami a hűségben, az Úr akaratának való engedelmisségben válik láthatóvá.

Ebből születnek a jó cselekedetek, az élet gyümölcsei. Jézus keresztsége pillanatában tehát úgy áll előttünk, mint a hűséges és engedelmes szolga, aki betölti az Atya akaratát, aki egész személyes lényét felajánlja Istennek, hogy ezáltal végbevigye azt, amiért a világba küldetett. Nem véletlen, hogy az Atya így „felel” Jézus tettére, amellyel ő aláveti magát a jánosi keresztségnek: „Ez az én szeretett Fiam, akiben kedvem telik” (Mt 3,17). Jézus valóban útja a hívőnek: olyan út, amely a hűségben, az alázaton, az Atya iránti bizalmon, a neki való engedelmisségen keresztül vezet hűsvét misztériumának teljességéhez – amelyre mindannyian meghívást nyertünk keresztségünkben.

Török Csaba